



UK Visas & Immigration

You should read this information guide to help you decide which documents may be useful in supporting the statements that you have made on your visa application form.

您应阅读本指南，以帮助您决定哪些文件将有助于支持您在签证申请表 (VAF) 上进行的陈述。

Please note that ALL the specified documents must be original and in English or Welsh otherwise you must include a certified English translation that can be independently verified by the the Home Office.

请注意所有提交的文件都必须为英语或威尔士语原件，否则您必须同时提供可供内政部独立核查的英文翻译件。

You should also read our **Tier 1 (Graduate Entrepreneur) policy guidance**

您还应阅读我们的**第一层级（毕业生企业家）政策指南**

Information about you 个人信息

<p>Completed visa application form: 填写完整的签证申请表: In some locations you must only apply online. Please check our list of supported countries to see whether you should make an online application 在有些地区您只能在线申请。请查阅可支持在线申请的国家列表了解您是否应该在线申请。</p>	<ul style="list-style-type: none"> If your country does not support online applications you must complete and submit application form VAF9 and appendix 4 如果您所在国家不支持在线申请，您必须完成并提交VAF9申请表和附表4 If you make an online application you must also print it off and submit with your supporting documents 如果您在线申请，您必须打印申请表并和您的支持材料一并提交
<p>A current and valid travel document or passport 当前有效的旅行文件或护照</p>	<p>You will not be issued a visa if you do not have one of these 如果您没有其中任意一种，将不会获得签证</p>
<p>One passport-sized colour photograph 一张护照照片尺寸的彩色照片</p>	<p>This must comply with the requirements in our photo guidance 照片必须符合我们照片指南中的要求</p>
<p>Evidence of your permission to be in the country where you are applying, if you are not a national of that country 如果您不是递交申请所在国的公民，则需</p>	<p>This must show your current immigration status. It could be a residence permit, 'green card' or valid visa. 文件必须显示您当前的移民状态。此类文件可以是居留许可，“绿卡”或有效签证。</p>
<p>Previous passports 旧护照</p>	<p>These are to show your previous travel history 用于显示您以前的旅行记录</p>
<p>Translations – the original translation must contain confirmation of the following from the translator: 翻译件 – 原始翻译必须包括译者的以下确认信息:</p>	<ul style="list-style-type: none"> That it is an accurate translation of the original document 是对原始文件的准确翻译 The date of the translation 翻译日期 The translator's full name and signature 译者的全名和签名 The translator's contact details 译者的详细联系信息
<p>Tuberculosis Screening 肺结核检测</p>	<p>If you are a person from a country listed in Appendix T Part 1 of the Immigration Rules making an application for entry clearance to come to the UK for more than six months, you must present, at the time of application, a valid medical certificate issued by a medical practitioner listed in Appendix T Part 2 confirming that you have undergone screening for active pulmonary tuberculosis and that this tuberculosis is not present. 如果您来自移民法规附表T第1小节中列出的国家，并且申请在英国停留超过6个月，则必须在递交签证申请时提供由附表T第2小节中列明的从业医生开具的有效健康证明，用于确定您进行了开放性肺结核筛查并且未患有肺结核。</p>

Sponsorship – documents we require 担保 – 我们要求的材料

The endorsement for the relevant endorsing body must show all of the following: 相关背书机构的背书证明必须显示以下所有内容:

- (i) the endorsement reference number, 背书证明编号,
- (ii) the date of issue (including a statement on how long the letter is valid for), 开具日期 (包括信函有效期)
- (iii) your name, 您的姓名
- (iv) your date of birth 您的生日
- (v) your nationality 您的国籍
- (vi) your current passport number, 您目前的护照号码
- (vii) details of any of your dependants who are already in the UK or who you intend to the UK, 您已在英国或打算去英国的家属的详细信息,
- (viii) the name of your endorsing body, 您的背书机构名称
- (ix) the name and contact details of the authorising official of your endorsing body, 您的背书机构的授权官员的姓名和详细联系方式
- (x) the name, level and date of award of your qualification, unless this is an extension application, 您所获得的资格的名称、等级和授予日期, 除非这是续签申请,
- (xi) your intended business sector or business intention, 您想从事的业务领域或意向
- (xii) what has led the endorsing body to endorse your application, and 背书机构为您的申请提供背书的原因, 以及
- (xiii) Additional information required for extension applications: confirmation that endorsing body is satisfied that you have made satisfactory progress. 续签需要的补充信息: 背书机构必须确认您取得了令其满意的进步

An original endorsement letter from a UK Higher Educational Institution (HEI) or UK Trade & Investment (UKTI) 来自英国高等教育机构 (HEI) 或英国贸易投资总署 (UKTI) 的背书信原件

If you have previously been given permission to stay in the UK under a different category, and as part of that qualification scored points for the same qualification for which you wish to claim points for in your current application, you do not need to send evidence of your qualification again. 如果您之前曾获得其他类别的英国居留许可, 并且当时已使用您此次申请计点积分时使用的相同资格证明, 您不需要再次递交该证明。

If you have an endorsement the UK Higher Education Institution (HEI) which awarded your degree, and it confirms that you have a UK recognised Bachelor degree, Masters degree or PhD before the date of endorsement, no further evidence is required. 如果您拥有英国高等教育机构 (HEI) 授予您学位的背书, 并且能确认在该背书签发日期之前您已经获得英国认可的学士、硕士或博士学位, 您无需提供其他证明。

If you have a endorsement from UK Trade & Investment (UKTI), or a different HEI to the one that awarded your degree, points will only be awarded if you provide the following specified documents as appropriate: 如果您的背书来自英国贸易投资总署 (UKTI) 或未授予您学位的高等教育机构 (HEI), 您只有提供以下文件才能获得计点积分:

i) If you have an original certificate of award of the qualification you must provide this. This document must be the original (not a copy) and must clearly show: 如果您有资格证书原件, 则必须提供。该文件必须是原件 (非复印件) 并且清楚显示:

- your name; 您的姓名;
- the title of the award; 被授予的称号;
- the date of the award; and 发证日期; 以及
- the name of the awarding institution. 发证机构名称,

ii) If you are waiting for graduation, have successfully completed your degree or if you no longer have the certificate and the institution that issued the certificate is unable to produce a replacement; you may provide an original academic transcript. 如果您已成功完成学位课程正在等待毕业, 或您没有证书且发证机构不予补发, 您可以提供成绩单原件。

The original academic reference must be on official headed paper and clearly show:

学术推荐信必须使用官方抬头纸并且清楚显示:

- Your name 您的姓名
- The title of the award 被授予的称号
- The date of the award confirming that it has been or will be awarded, and 证书颁发日期, 并说明证书已发或待发, 以及
- Either the date that the certificate will be issued (if you have not yet graduated) or confirmation that the institution is unable to re-issue the original certificate or award 即将颁发证书的日期 (如果您还未毕业) 或者说该机构无法重新颁发证书或资格证原件的确认函

The academic transcript must be on the official headed paper of the institution and clearly show:

成绩单必须使用该机构的官方抬头纸并且清楚显示:

- Your name 您的姓名
- The name of the academic institution; 学术机构的名称;
- The course title; 课程名称;
- Confirmation of the award 确认授予资格

Or 或者

iii) If you cannot provide your original certificate for one of the reasons given above, and your qualification had a significant research bias, such as a doctorate, you can provide an academic reference alone with all the information above in it. 如果您因上述原因之一无法提供证书原件并且您的资历有明显的学术侧重，比如博士学位，您可以单独提供包含上述所有信息的学术推荐信。

If you cannot find details of your qualification on the online calculator on the HomeOffice website, you must provide an original letter or certificate from UK NARIC confirming the equivalency of your qualification. 如果您无法在内政部网站的在线计算器中找到您的资格相关详细信息，则必须提供英国国家学术认证信息中心（NARIC）的信函或证书原件，确定您资格的相应水平。

Extensions only: If you wish to switch endorsing body, you must provide a fresh endorsement letter from your new endorsing body. They must be content you have made satisfactory progress in developing your business during your initial leave. 仅适用于续签：如果您希望更换背书机构，则必须提供由新的背书机构颁发的全新背书证明。背书机构必须满意您初次获得签证在英国居住期间在商业发展上获得的进步。

Archived

Evidence of acceptable English language ability
可接受的英语语言能力证明

If you have an endorsement from the same HEI which awarded your degree, you will meet the requirement without the need to supply further evidence. 如果您拥有授予您学位的高等教育机构（HEI）的背书，则无需提供更多的证明材料。

If you are a national of a majority English speaking country (as specified in Appendix B of the Immigration Rules), you can meet the requirement by sending your current original passport or travel document. 如果您是英语为主要语言的国家（移民法附件B中列出的）的公民，您可以通过提交当前护照或旅行文件原件达到我们的要求。

You can also meet the requirement by providing documentary evidence that you have passed an English language test with an approved provider at or above level B1 of the Common European Framework of Reference (CEFR). The test and provider must be on our list of approved English language test providers. This evidence should contain your test results - for example, an original academic certificate of award for IELTS. 您还可以提供您通过英语语言测试的证明来满足这个要求，该测试必须由认可的机构提供，且测试成绩必须达到欧洲共同语言参考标准（CEFR）B1或以上水平。该测试和其提供机构必须在我们认可的英语测试机构名单上。该证明应该包括您的测试成绩—例如，雅思学术成绩证书原件。

If you have a degree completed in English or undertaken in a country where English is the main language as listed in Appendix B of the Immigration Rules, you can meet the requirement by providing your original academic certificate of award. If your degree was not taught in a majority English speaking country and is not listed on our points calculator, you must provide:

如果您拥有的学位是用英语完成的，或是移民法附件B中列出英语为主要语言的国家获得的，您可通过提供您的学位证书原件来达到我们的要求。如果您的学位不是在英语为主要语言的国家获得，而且不在我们的计点积分计算器中，您必须提供：

- an original letter and/or certificate from UK NARIC confirming the equivalent level of your degree course; and 英国国家学术认证信息中心（NARIC）开具的确认您的学位课程相应水平的原始信件和/或证书；以及
- a letter from the academic institution that awarded the qualification. 授予该学位的学术机构出具的证明信。

You can meet the requirement without the need to provide evidence if you have ever been given permission to stay in the UK: 如果您曾获得以下许可在英国居住，则符合我们的要求而无需提供证明材料

- as a Tier 1 (General) migrant, Tier 1 (Post Study) migrant, Tier 1 (Graduate Entrepreneur) migrant, Tier 1 (Entrepreneur) migrant; or 第1层级（普通）移民，第1层级（毕业后就业）移民，第1层级（毕业生企业家）移民，第1层级（企业家）移民；或
- as a Businessperson (under Paragraphs 200-210 of the Immigration Rules); or 商务人士（移民法规条例200-210）；或
- as a Highly Skilled Migrant Programme participant under the Immigration Rules which came into force on 5 December 2006; or 2006年12月15日实施的移民法规中高级技术移民计划的参加者；或
- as a Tier 2 (General) Migrant under the Rules in place on or after 6 April 2011, provided that when you were granted leave you obtained points for having knowledge of English equivalent to B1 of the Council of Europe's Common Framework for Language Learning or above; or 2011年4月6日当日或之后的移民法规中所述第2层级（普通）移民。其条件是，当您获得居留许可时，您的英语已到达相当于欧洲共同语言参考标准B1或以上水平并且获得计点积分；或者
- as a Tier 1 (Exceptional Talent) Migrant providing you scored points for your English language ability in that application; or 第1层级（杰出人才）移民并且您申请时英语能力获得了计点积分；或者
- leave as a Minister of Religion (not as a Tier 2 (Minister of Religion) Migrant) under the Rules in place on or after 19 April 2007; or 2007年4月19日当日或以后的移民法规中所述宗教神职人员（不是第2层级神职人员）；或
- as a Tier 2 (Minister of Religion) Migrant, provided that when you had that leave you obtained points for English language for being a national of a majority speaking English country, a degree taught in English, or passing an English language test. 第2层级（神职人员）移民。条件是您在获得该居留许可时您的英语水平（英语为主要语言国家公民，获得的学位用英文授课或者通过英语水平测试）获得了计点积分。

Further guidance on English language requirements can be found at:
Tier 1 (Graduate Entrepreneur) policy guidance

更多英语语言相关要求，请参看**第1层级（毕业生企业家）政策指南**

<p>Personal Bank Statements and /or a Savings Account pass book(s) and / or a letter from bank confirming level of funds on the bank's original letter headed paper. 个人银行对帐单 和/或 存折 和/或 银行抬头纸出具的资金水平确认信原件</p>	<p>You must be able to support yourself throughout your stay in the UK. You will not have access to most state benefits (also known as 'public funds') during your stay. You must show that you have: 您必须有能力和维持您在英国的生活。在英居住期间，您不能够享受大部分国家福利(也被称为“公共基金”)，您必须显示您拥有：</p> <ul style="list-style-type: none"> £1,890 in personal savings if you are applying from outside the UK. 1,890 英镑个人存款，如果您在英国以外申请。 <p>These savings must have been in your bank account for 90 consecutive days before your date of application. 在您签证申请递交日之前，资金必须已经在您的银行账户连续存满 90 天。</p> <p>If any of your savings are in overseas currency, we will calculate their value in pounds sterling using the exchange rate published on the OANDA website on your date of application. 如果您的任何存款是外币，我们会根据您递交申请当天 OANDA 官网公布的汇率将其换算成英镑。</p> <p>Your personal savings must be in the form of cash funds held in an account (including savings accounts and current accounts, even if you need to give notice to withdraw money from those accounts). Other accounts, shares, bonds, pension funds or agreed overdraft facilities are not acceptable. 您的个人存款必须在账户中以现金形式持有(包括存款账户和现金账户，您本人从该账户中取款也需要通知银行)。其它账户、股份、基金、养老金或透支机构均不予接受。</p> <p>Your personal savings must not include: 您的个人存款不包括：</p> <ul style="list-style-type: none"> earnings made from UK employment while you were in breach of the UK's immigration laws (because, for example, you were in an immigration category that did not allow you to work). 在英国违反移民法规就业获得的收入(例如，您的移民类别不允许您工作)。
<p>Letter from financial institution regulated by either the Financial Conduct Authority (FCA) or the home regulator confirming funds. 由受英国金融服务监管局(FCA)或国家监管机构监管的金融机构出具的资金证明信</p>	<p>The letter should state your name; the account number; the date of the letter; the financial institution's name and logo; the funds held in your account; and that the funds have been in the bank for at least 90 days. We will not accept letters which simply show the balance in the account on a particular day as these documents do not show that you hold enough funds for the full period required. The home regulator is the official regulatory body for the country in which the institution operates and the funds are located. 证明信必须写明您的姓名，帐号，证明信开具日期，金融机构的名称和司标，您账户中持有的资金，以及该资金在您账户中已经存放至少 90 天。我们不接受只是简单显示某个日期账户余额的信件，因为这些文件不能显示您在所要求的整个时间段内拥有足够资金。国家监管机构是指金融机构运行和资金所在国家的官方的监管机构。</p>
<p>UKTI Funding 英国贸易投资总署(UKTI) 资金</p>	<p>If you have an endorsement from the UKTI which confirms that it has awarded you at least sufficient funding to cover the required maintenance funds for you and your dependants, no further evidence of maintenance is required. If the endorsement does not state that you/and or dependants are awarded funding, you must provide evidence of your own money using the evidence above. 如果您持有 UKTI 的背书，确认其给予您至少足够的资金维持您和您家属的生活，则无需提供其他生活费证明。如果背书没有说明您和/或家属被给予资金，则必须按照上述要求提供您的个人资金证明。</p>

Further guidance on maintenance requirements can be found at:
请访问以下第1层级(毕业生企业家)政策指南页面获得生活费要求指南:

Tier 1 (Graduate Entrepreneur) policy guidance &
www.ukba.homeoffice.gov.uk/policyandlaw/immigrationlaw/immigrationrules/appendixc/

<p>Visa application form 签证申请表</p>	<p>Dependants must complete application form VAF10 or an online form (if applicable). 家属必须填写完成申请表 VAF10 或在线表格（如适用）</p>
<p>Information about you 个人信息</p>	<p>Dependants must also provide a current and valid travel document or passport, one passport sized colour photograph, evidence of their permission to be in the country where the application is made (if not a national of that country), previous passports & translations of any documents submitted that are not in English or Welsh. 家属还必须提供当前有效的旅行文件或护照，一张护照照片尺寸的彩色照片。如果不是递交申请所在国的公民，那么他们需要提供在这个国家的许可文件、旧护照和所有递交的非英语或威尔士语的文件翻译件。</p>
<p>Evidence of relationship to the Tier 1 migrant. 和第1层级移民的关系证明</p>	<p>For example, a marriage certificate, civil partnership registration or birth certificate. 例如：结婚证、伴侣关系登记证明或出生证。</p>
<p>Evidence of the Tier 1 migrant's permission to enter or stay in the UK. 第1层级移民入境英国或在英国居住的许可证明</p>	<p>Copy of the pages of sponsor's passport showing their visa if issued or permission to stay if already in the UK. 担保人护照签证页复印件（如果已获签），或者在英国的居留许可（如果已经在英国）。</p> <p>If you are a child, you should provide evidence of the status in the UK of both of your parents to show that they are lawfully present in the UK, or that they are being granted entry clearance or leave to remain at the same time as you – please see paragraph 319H (f) of the immigration rules for details of this requirement. 如果您是儿童，则应该提供您父母双方在英国的情况证明，以显示他们在英国的身份合法，或者和您在同一时段被允许入境英国或继续在英国居住——具体要求请参见移民条例 319H (f)</p>
<p>Evidence of maintenance 生活费证明</p>	<p>If the main applicant under the Graduate Entrepreneur category is outside the United Kingdom or has been in the United Kingdom for less than 12 months, the family member must show that the main applicant or the dependant has at least £1,260 to support the dependant as well as the funds needed to support the main applicant. 如果毕业生企业家类别的主申请人不在英国或者在英国不满 12 个月，其家属必须显示主申请人或家属本人拥有至少 1260 英镑维持家属的生活，以及维持主申请人生活所需资金。</p> <p>If the main applicant has been present in the United Kingdom for 12 months or more, the Graduate Entrepreneur must have £945 to support himself/herself plus £630 for each dependant. 如果主申请人在英国已经 12 个月或以上，则毕业生企业家必须拥有 945 英镑用于维持她/他自己的生活的，以及每位家属 630 英镑用于维持其生活。</p> <p>The statements should cover a 90 day period and be in line with the "Maintenance" requirement above. 对帐单必须涵盖 90 天的期间，并与以上“生活费”要求一致。</p>